



Số: 01/ KĐT-BCBKS
编号: 01/ KĐT-BCBKS

Hà nội, ngày 31 tháng 8 năm 2023
河内, 2023 年 8 月 31 日

BÁO CÁO

报告

**Về hoạt động của Ban kiểm soát năm 2022 và kế hoạch năm 2023
và đề xuất lựa chọn đơn vị kiểm toán độc lập năm 2023**
关于 2022 年监事会工作的落实情况与 2023 年工作计划
及选择 2023 年独立审计单位的事宜

I. KẾT QUẢ KIỂM TRA, GIÁM SÁT NĂM 2022 **2022 年监督、检查工作的结果**

1. Hoạt động của Ban kiểm soát.

监事会的工作:

Căn cứ vào nhiệm vụ kế hoạch của Ban kiểm soát đã được Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2022 thông qua. Trong năm 2022, công tác kiểm tra, giám sát của Ban Kiểm soát được thực hiện thông qua các số liệu báo cáo của Công ty như sau:

根据 2022 年股东大会已批准通过的任务计划, 在 2022 年受新冠疫情的影响, 监事会的监督、检查工作以掌握公司经营效果情况如下:

- 1.1. Giám sát việc tuân thủ các quy định pháp luật hiện hành và Điều lệ Công ty trong việc lãnh đạo, chỉ đạo điều hành hoạt động sản xuất kinh doanh Ban Giám đốc.

监督遵守现行法律规定和公司章程, 领导和指导经营班子执行生产经营活动的运作;

- 1.2. Giám sát việc thực hiện Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông.

监督执行股东大会决议的事宜;

- 1.3. Phối hợp với Hội đồng quản trị, kiểm tra, giám sát các hoạt động sản xuất kinh doanh toàn Công ty. Giám sát trong việc quản lý, sử dụng nguồn vốn, tài sản và các nguồn lực khác của Công ty, nhằm đảm bảo sử dụng vốn hiệu quả, chống thất thoát, lãng phí, tuân thủ đúng quy định, nội quy, quy chế của Công ty và pháp luật của Nhà nước.

与董事会配合检查、监督公司生产经营工作。监督公司资金、资产和其他资源, 以确保资金的有效利用, 防止损失和浪费, 遵守国家法律和公司的制度、规则及规定;

- 1.4. Thẩm định Báo cáo tài chính hàng quý, bán niên và cả năm, đảm bảo tính đúng đắn, minh bạch trong các báo cáo. Phân tích, đánh giá tình hình tài chính, khả năng bảo toàn và phát triển vốn của Công ty.

审定年度财务报告、半年报告和季度报告，保证报告内容的正确性和透明性；分析、评估财务情况、保护和发展公司资本的能力。

2. Các cuộc họp của BKS:

监事会的会议：

3. Hoạt động của các thành viên ban kiểm soát:

监事会成员的工作：

Trên cơ sở quy định của Luật doanh nghiệp và Điều lệ Công ty về chức năng nhiệm vụ quyền hạn của BKS, các thành viên BKS có trách nhiệm xử lý giải quyết vấn đề theo phạm vi được phân công, chịu trách nhiệm trước ĐHĐCĐ về các ý kiến và báo cáo của cá nhân.

在《企业法》和《公司章程》关于监事会职能、职责和权力规定的基础上，监事会成员负责按照指定范围处理和解决问题，并在股东大会上负责提出个人意见和报告。

BKS đã phân công nhiệm vụ cụ thể cho từng cá nhân như sau:

监事会给每个成员分配的具体任务如下：

- Ông Gao Zhixin – Trưởng ban:

监事会主席 – 郜志新先生：

- Chịu trách nhiệm về công tác tổ chức chung của BKS;
负责监事会组织工作；
- Chủ trì xây dựng, cập nhật Quy chế hoạt động của Ban kiểm soát;
主持制定和更新监事会工作的规则；
- Chủ trì thẩm định báo cáo tài chính của công ty;
主持对公司财务报表实施评估的工作；
- Thực hiện các nhiệm vụ khác theo chức năng nhiệm vụ quy định tại Điều lệ, quy chế hoạt động của BKS.

根据监事会章程和工作规则的职能和职责，执行其他任务。

Nhận xét: Ông Gao Zhixin đã thực hiện tốt vai trò của Trưởng ban kiểm soát của Công ty.

点评：郜志新先生在工作期间良好地履行监事会主席的权利和义务。

- Bà Nguyễn Thu Hương – kiểm soát viên:

监事会成员 - 阮秋香女士：



- Tham gia xây dựng, cập nhật Quy chế hoạt động của Ban kiểm soát;
参与制定和更新监事会运作规则的工作;
- Tham gia thẩm định báo cáo tài chính của công ty;
参与对公司财务报表实施评估的工作;
- Thực hiện các nhiệm vụ khác theo chức năng nhiệm vụ quy định tại Điều lệ, quy chế hoạt động của BKS.

根据监事会章程和运作规则的职能和职责, 执行其他任务。

Nhận xét: Bà Nguyễn Thu Hương đã thực hiện tốt vai trò của Thành viên ban kiểm soát của Công ty trong thời gian đương nhiệm.

点评: 阮秋香女士在工作期间良好地履行监事会成员的权利和义务。

- Bà Cao Lệ Thu – Kiểm soát viên:

监事会成员 - 高丽秋女士:

- Tham gia xây dựng, cập nhật Quy chế hoạt động của Ban kiểm soát;
参与制定和更新监事会运作规则的工作;
- Tham gia thẩm định báo cáo tài chính của công ty;
参与对公司财务报表实施评估的工作;
- Thực hiện các nhiệm vụ khác theo chức năng nhiệm vụ quy định tại Điều lệ, quy chế hoạt động của BKS.

根据监事会章程和运作规则的职能和职责, 执行其他任务。

Nhận xét: Bà Cao lệ Thu đã thực hiện tốt vai trò của Thành viên ban kiểm soát của Công ty.

点评: 阮秋香女士在工作期间良好地履行监事会成员的权利和义务。

4. Kết quả kiểm tra giám sát.

监督和检查的结果

a. Kết quả thẩm định Báo cáo tài chính năm 2022.

2022 年财务审计报告的结果

- Báo cáo tài chính năm 2022 của Công ty đã phản ánh trung thực, hợp lý tình hình tài chính của Công ty tại thời điểm 31/12/2022, cũng như kết quả hoạt động sản xuất kinh doanh năm 2022. Báo cáo được trình bày theo các mẫu báo cáo quy định của Bộ Tài chính.

2022 年的财务报告已反映准确, 合理公司于 2022 年 12 月 31 日的财务状况和生产经营结果, 财务报告是根据财政部规定报告格式编制;



- Việc ghi chép, mở sổ kế toán, phân loại các nội dung kinh tế theo các chuẩn mực kế toán do Bộ Tài chính ban hành.
关于记录、建立会计账簿、分类科目都按照财政部规定的标准;
- Báo cáo tài chính năm 2022 của Công ty đã được Công ty TNHH Kiểm toán An Việt thực hiện theo quy định tại Điều lệ Công ty và Nghị quyết Đại hội đồng cổ đông thường niên năm 2022.
按照 2022 年度股东大会决议和公司章程规定, 2022 年公司财务报告由安越审计有限责任公司负责。
- b. Kết quả giám sát việc thực hiện nhiệm vụ quản lý, điều hành của Hội đồng quản trị và Ban Giám đốc
监督经理班子和董事会执行管理任务的结果:
 - Các Quyết định trong quản lý điều hành của HĐQT và Ban Giám đốc Công ty tuân thủ quy định của pháp luật và Điều lệ Công ty;
在管理执行工作当中, 经理班子和董事会的决定都遵守法律规定和公司章程;
 - Lãnh đạo Công ty cũng đã chú trọng thực hiện công tác thu hồi công nợ; thực hiện trích lập quỹ dự phòng tài chính đầy đủ, đúng quy định;
公司领导已注重追债, 实施坏账准备资金计提事宜保证足够和符合规定;
 - Các cổ đông Công ty tuân thủ các quy định của pháp luật và Điều lệ Công ty về quyền và nghĩa vụ của các cổ đông;
关于股东义务, 公司的股东遵守法律规定和公司章程;
 - Việc trả lương, thưởng đảm bảo công bằng, minh bạch, các chế độ chính sách cho người lao động theo quy định của pháp luật.
按照法律规定, 员工的政策、支付工资和奖金可确保员工的公平和透明性;

5. Hạn chế của Ban kiểm soát trong năm 2022

2022 年监事会的缺点:

- Trưởng Ban kiểm soát thường xuyên vắng mặt tại Việt Nam, gây khó khăn cho quá trình trao đổi nội bộ Ban kiểm soát. Mọi hoạt động của Ban kiểm soát thường phải thực hiện thông qua hình thức điện tử/từ xa.
监事会主席经常不在越南实施工作, 因此监事会内部交流沟通遇到困难。监事会的所有活动通常必须通过远程电话形式进行沟通。
- Ban kiểm soát chưa làm tốt việc giám sát hoạt động họp Đại hội đồng cổ đông, chưa thực hiện việc bảo vệ quyền lợi của cổ đông trong Công ty, khiến tranh chấp nội bộ kéo dài, ảnh hưởng lớn đến tập thể người lao động.

监事会对股东大会的监督工作还存在问题，对公司股东的权益保护做得不到位，造成长期的内部纠纷，对员工造成很大的影响。

II. KẾ HOẠCH CÔNG TÁC NĂM 2023

2023 年工作计划

Để thực hiện tốt công tác kiểm soát theo quy định của Luật Doanh nghiệp và Điều lệ Công ty, kế hoạch công tác năm 2023 của Ban kiểm soát như sau:

为了按照企业法和公司章程良好落实监督工作，监事会提出 2023 年工作计划如下：

- Giám sát tình hình thực hiện Nghị quyết của ĐHĐCĐ thường niên năm 2023. Giám sát việc chấp hành Điều lệ và các quy chế quản lý nội bộ của Công ty. Giám sát việc triển khai, thực hiện kế hoạch sản xuất kinh doanh năm 2023.

监督 2023 年股东大会决议落实情况，监督遵守公司章程和内部管理制度，监督公司开展、实施 2023 年生产经营的计划；

- Phối hợp với Hội đồng quản trị và Ban Giám đốc Công ty trong việc kiểm tra, giám sát công tác quản lý tại văn phòng Công ty cũng như tại các đơn vị.

跟公司董事会和公司经营班子配合检查、监督在公司各单位管理的工作；

- Theo dõi, kiểm tra và giám sát quá trình chuẩn bị, triển khai và quyết toán các dự án đầu tư, xây lắp và kinh doanh LPG.

跟踪、检查、监督各投资、工程安装和 LPG 销售项目准备、开展和结算的工作；

- Thẩm định báo cáo kết quả kinh doanh, Báo cáo tài chính, báo cáo đánh giá công tác quản lý của Hội đồng quản trị năm 2023. Phân tích đánh giá tình hình tài chính, tình hình quản lý, sử dụng vốn, hiệu quả hoạt động và khả năng thanh toán nợ của Công ty. Giám sát việc quản lý vốn chủ sở hữu và quản lý phần vốn của Công ty đầu tư vào doanh nghiệp

检查 2023 年经营结果报告、董事会管理工作评估报告、分析和评估公司的财务状况、资金的管理和使用、运营效率和债务支付能力；监督本公司在投资企业的持有资金和管理资本工作。

III. ĐỀ XUẤT ĐƠN VỊ KIỂM TOÁN ĐỘC LẬP NĂM 2023

建议使用负责 2023 年审计财务报表的独立审计单位

- Căn cứ chất lượng dịch vụ kiểm toán của các công ty kiểm toán được cơ quan có thẩm quyền chấp thuận kiểm toán BCTC cho công ty đại chúng, niêm yết và kế hoạch hoạt động sản xuất kinh doanh của Công ty năm 2023, Ban kiểm soát đề xuất ĐHĐCĐ đồng ý ủy quyền cho Giám đốc Công ty toàn quyền quyết định lựa chọn đơn vị kiểm toán độc lập năm 2023.

- 监事会向股东大会建议授权公司总经理根据各审计单位的能力并 2023 年公司生产经营计划决定选择负责本公司 2023 年度财务审计报告的单位。

Kính trình ĐHĐCĐ thông qua.

呈请股东大会审批通过。

Nơi nhận:

接收处:

- ĐHĐCĐ;
股东大会;
- HĐQT;
董事会;
- Lưu TCHC, BKS:01.
存档: 行政人事部、监事会。

**TM. BAN KIỂM SOÁT
TRƯỞNG BAN**

**代表监事会
监事会主席**

Đã ký

